

Извлечения из «Худуд ал-алем» — анонимного географического сочинения

Category: Kitapcy

написано kitapcy | 22 января, 2025

Извлечения из "Худуд ал-алем" — анонимного географического сочинения
ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ «ХУДУД АЛ-АЛЕМ» — АНОНИМНОГО ПЕРСИДСКОГО ГЕОГРАФИЧЕСКОГО СОЧИНЕНИЯ / по изданию В.В.Бартольда «Худу ал-‘Алем»
рукопись Туманского. Л., 1930.

● Хорезм

На запад от Мавераннахра пределы Хорезма.

Кас[1] — главный город (касаба) Хорезма, ворота в Туркестан
гузский[2] складочное место товаров тюрок, Туркестана, Мавераннахра и области хазаров, место (стечения) купцов. Царь его (Каса) — из окраинных князей (мулюк-и-атраф), его называют хорезмшахом. Люди его — борцы за веру и воинственны. Город имеет большое богатство. Оттуда вывозятся покрывала для подушек, стеганые одежды, бумажные материи (карбас), войлок, снег (?), рухбин.[3]

● Хушмисан — городок, место (стечения) купцов, очень богатых. Нужабан[4] — город (обнесенный) стеной с железными воротами. В нем проточные воды и многочисленное население.

● Гургандж — город, который в древности принадлежал к владениям хорезмшаха, а теперь у него отдельный царь. Его царя называют «миром Гурганчским».[5] Город очень богатый, ворота в Туркестан, место (стечения) купцов. Состоит он из двух городов: города внутреннего и города внешнего. Население его славится (своею) воинственностью и искусством метать стрелы.

Кардназхас,[6] Вадминия,[7] Дех-и-Каратегин[8] — три городка, малонаселенные, но с посевами.

Кардар — городок густо населенный и с посевами. Оттуда

вывозится много мерлушки.

Хива – маленький городок (обнесенный) стеной, относится к Гурганджу.

Дженд, Харэ (Хваре), Дех-и-Нау – три города, лежащие на берегу реки Чача.[9] От Хорезма в 10 переходах, от Параба в 20 переходах. Князь гузов зимой находится в этом Дех-и-Нау.

■ ПРИМЕЧАНИЯ

[1] В рукописи: Каж.

[2] Чтение Бартольда («Худуд ал-алем», Введение, с. 27): «ворота к тюркам-гузам».

[3] Рухбин – молочный продукт, род сыра.

[4] Соответствует Нузвару других авторов.

[5] Автор писал в 982/83 г., до завоевания Мамуном южного Хорезма.

[6] Соответствует Кардаранхасу других авторов.

[7] Соответствует Мазминие других авторов.

[8] Соответствует селению Фаратегин других авторов.

[9] Т.е. Сырдарьи.

Перевод под редакцией А.А.РОМАСКЕВИЧА.